

## 第六期 第一講次

### 言語教育中ICT的活用 以 AI. MOOC 為例

葉淑華教授  
(2023. 09. 14)

#### 摘要

#### 一 教育的變革

##### 1. AI 改變了人類的工作形態

首先敘述工業革命的發展，特別在 20 世紀下半，網路出現之後的資訊與通訊科技(ICT Information and communications technology)急速發展與普及，21 世紀極端的自動化、人工智能、大數據等產業革新的現象，進而分析第 3 次產業革命資訊社會以及第 4 次產業革命追求以人為中心的新經濟社會「Society 5.0」之內涵。強調未來人類生活，AI 並非取代顧客服務、銀行業務、餐飲及旅行業或販賣業務，而是 AI 改變了人類的工作形態。引述天下雜誌的報導，提出未來五年老師如何幫助學生面對未來？未來的能力，老師必須要先學習，同時呼籲大家思考五年之後你的工作在哪裡？等重要的思考問題。

##### 2. 教育方式的進化

提及資訊和通信技術的發展，尤其是人工智慧的發展，正在迫使教育的目的和方法發生重大變化。其他教育應用程式的使用也正在改變課堂資訊化和學習方式，以及教師的教學方法。在教育領域，人工智慧被用於上課方式的進化，它正在向教育的各個領域蔓延。

##### 3. 語言教育的目的

作為工具的功能性目的，提供語法、詞彙等知識，使學生能夠在現實世界中使用語言，同時獲得更廣闊的視野，與來自不同文化背景的人合作，共同解決世界性的問題，並培養良好的人際關係能力，進而培養人文和社會技能，共同解決全球問題，建設美好的國際社會。

#### 二 語言教育 AI 活用的動向

##### 1. 日語知識、日語教育和電腦知識

在未來的語言教學中，為教師和學生提供多元化考試、自動形成試題、自動批改論文、檔案校對、機器翻譯及後期編輯等工作，在今後的語言教學中將越來越重要。

## 2. 人工智慧技能的活用

認識到不斷變化的工作方式和培養解決問題能力的重要性，教師的職責是透過日語教育幫助學生掌握人工智慧時代所需的技能。

## 三 人類與機器的合作

### 1. 人工智慧 AI 與翻譯

機器翻譯的歷史可以追溯到 1933 年，當時俄羅斯人申請了一項專利。1954 年，美國邁出了實際應用的第一步。

### 2. Google 翻譯

2016 年 11 月開始提供神經機器翻譯服務。截至 2023 年 8 月 8 日為止已經提供了 133 種語言的服務。至 2022 年，每天利用 Google 系統翻譯的使用人數高達 5 億人。

### 3. DeepL 翻譯

2020 年 3 月開始提供日語翻譯服務。

筆譯及口譯員並不在將被人工智慧取代的職業之列。說明教育部對 AI ChatGPT 系統使用的立場是：作為學習工具，應以合理、負責的態度使用，學生要以合法及負責的態度，運用其系統作為學習的工具。

### 4. 元宇宙教育的優勢

(1)身臨其境的互動體驗、(2)可視化、(3)學習成本與低風險、(4)不受時間和空間的限制、(5)防治學術不正、(6)個別化、(7)促進交流。

## 四. 今後的展望

### 1. 國際暨外語學院 123smart 國際外語及商務人才的培育 2.0

具備跨域能力、實作能力以及移動能力、兼具專業理論及實作經驗、國際體驗(雙聯學位、交換留學、國際教育(境外移地學習)、國際教授)等產業經驗及證照取得。

2. 課程改革必須具備：課程名稱、課程內容調整、共時融入 ICT (AI. AR. VR) 等運用。

3. 實踐能力必須具備：系學會活動、電影、海內外實習、企業參訪及職涯輔導等。

4. 創新教學必須具備：PBL、MOOC、協同授課、創新教學與分享、教師跨域(第二專長)、ARCS 等。

徐興慶 整理  
2023.09.17